Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 12 (1932)
Heft: 6

Artikel: Quelle technique? : Réflexions sur le rôle de la personnalité du skieur
Autor: Dahinden, J. / A.G.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-889268

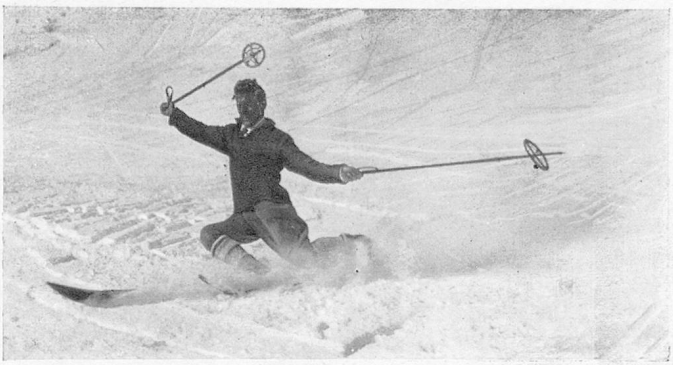
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Christiania, exécuté par M. Dahinden Photo Dahinden.

QUELLE TECHNIQUE?

Réflexions sur le rôle de la personnalité du skieur

par J. DAHINDEN

(*Traduction A. G.*)

C'est à M. Saint-Jacques, Directeur de la Revue Ski-Sports d'Hiver, *que nous devons de reproduire ci-dessous la traduction d'un fragment du livre de M. J. Dahinden sur les virages en ski, intitulé* Die Ski-Schwünge. *L'auteur, l'un des professionnels du ski les plus connus de la Suisse où il organise des cours à Flims dans les Grisons, en hiver, et au Jungfraujoch* (3.500 *mètres d'altitude*), *au printemps et en été, expose sa conception de la technique du ski, inspirée du principe que la technique ne doit pas être influencée par une mode, mais découler des aptitudes physiques et morales de l'individu qui l'applique. Tous les styles sont pratiqués en Suisse et il appartient à chacun de choisir le plus conforme aux fins qu'il poursuit dans la pratique de ce sport.*

Quelle technique adopter: l'Arlberg et sa position très accroupie ou bien l'allure dégagée du Norvégien, le Christiania exécuté très bas, ou bien le Telemark? Où est la mode, où est le style?

Il n'y a pas que le débutant ou le profane qui aient de la peine à s'y reconnaître dans l'enchevêtrement des manuels de ski les plus divers et des commentaires variés qu'ils soulèvent. Le skieur exercé lui-même rencontrera souvent des difficultés sérieuses, voire incompatibles avec ses dispositions personnelles, parmi les innovations incessantes de la technique et les procédés divers qui en résultent. Dans la grande confrérie des skieurs, combien viennent à bout des étonnantes évolutions sur un seul ski, véritable patinage de figures? Combien réussissent les puissants virages sautés en hauteur, ou même l'audacieux saut périlleux ou le saut en vrille? Il est indispensable de savoir faire son choix dans la liste presque inépuisable des virages et des sauts, si l'on veut ne pas sacrifier inutilement ses forces et son temps à des manœuvres pour lesquelles on n'a peut-être aucune disposition et qu'en conséquence on n'arrivera jamais à posséder parfaitement.

On aurait tort de condamner, au nom même de la technique, tel ou tel mouvement en raison de son utilité douteuse; chacun trouve, en effet, son utilité propre dans l'emploi correct qu'on en fait sur le terrain. Ils n'acquièrent une valeur différente que par rapport aux divers tempéraments physiques et moraux des skieurs eux-mêmes.

La technique à adopter dépend des dispositions du skieur et de sa constitution physique et morale. Les raisons d'être du choix à exercer entre les innombrables exercices qui s'offrent de nos jours au skieur seront donc d'ordre purement naturel; celui qui veut se livrer aux joies du ski doit tout d'abord se demander à quel genre d'homme il appartient.

Nous voyons l'homme positif, pratique et chercheur qui poursuit sans broncher un but déterminé. Le ski représente pour lui la santé, le développement de sa force consciente et de ses capacités. Le skieur qui ne fait que des excursions appartient à cette catégorie. Le ski et la technique sont accessoires pour lui — l'indispensable lui suffit — son but est la montagne. On peut définir ce genre l'homme des sommets, nature forte qui, dans la conscience écrasante de sa force, conquiert les montagnes et fait, au retour même de sa victoire, figure de héros se surpassant lui-même.

Il n'a pas le temps, même au sein de la Nature,

HERMÈS

la machine à écrire normalisée

Construite comme un chronomètre par la

Sté Anonyme E. PAILLARD & Co

à YVERDON (Suisse)

Machines de bureau portatives et à calculer

Les plus perfectionnées actuellement sur le marché

DÉMONSTRATION GRATUITE SUR DEMANDE

Machines à écrire " HERMÈS "

Tél. **Central 06.40** — **13, rue Caumartin PARIS-9e**

Exigez une Huile de Qualité "LA DÉLICIEUSE"

Huile d'Arachide — Rufisque extra
Exclusivement fabriquée avec des graisses en coques, du Sénégal

Fabricants :

ÉTABLISSEMENTS VERMINCK

S. A. AU CAPITAL DE 52 MILLIONS -- MARSEILLE

Conditions et prix de gros sur demande.

HELVETIA RESTAURANT PATISSERIE GLACIER

TOUTES LES SPÉCIALITÉS SUISSES :

Fondues. — Croûtes au fromage. — Viande des Grisons.

15, rue de Médicis (face Luxembourg), Danton 01-67

SOCIÉTÉ ANONYME

M. NAEF & Cie

FABRIQUE DE PRODUITS DE CHIMIE ORGANIQUE

GENÈVE

PARFUMS ARTIFICIELS ET SYNTHÉTIQUES

Représentant à Paris

M. CHEVRON, 11, rue Vézelay (8e)

TÉLÉPHONE : **Laborde 15-28**

UNION COOPÉRATIVE IMMOBILIÈRE

SON BUT achat d'immeubles en Suisse.

SÉCURITÉ L'U. C. I. s'interdit toute spéculation.

AVANTAGES Titres facilement transmissibles de 200, 1.000 et 5.000 fr.

DIVIDENDE 1931 : 5 3/4 p. 100.

Pour tous renseignements et souscriptions s'adresser siège social, **6, rue Petitot, GENÈVE**

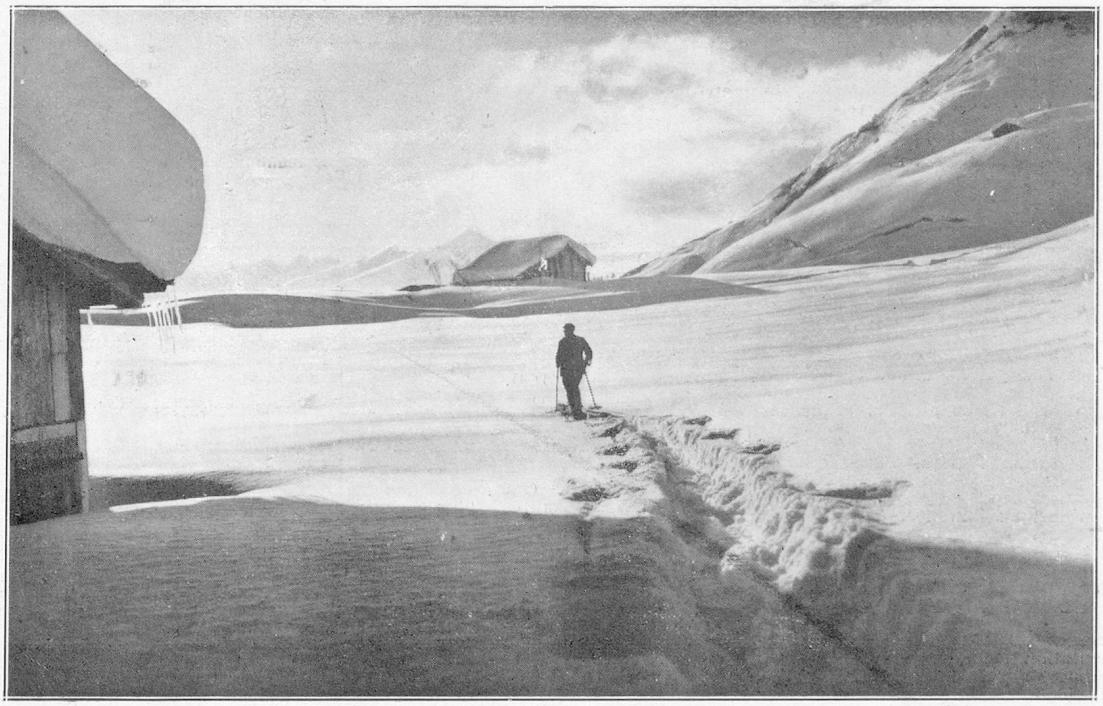
de se livrer à des enfantillages qui l'agaceraient. Le regard tendu vers le sommet, but final, tous les détails de l'ascension lui échappent; il ne déviera pas une seule fois de la trace pour contempler ce qui l'entoure, et rien n'arrêtera sa progression vers le but qu'il s'est fixé.

Pour ce genre d'homme, la technique la plus utile sera la plus simple, celle qui s'acquerra le plus rapidement. L'excursionniste pur se tournera donc sans inconvénient vers la technique des virages en chasse-neige. Le freinage en chasse-neige, le virage en chasse-neige, le chasse-neige-christiania sont le bagage de l'alpiniste-skieur exclusif. Il y trouvera la force et la volonté, expressions de la poursuite de son but. Les finesses de style ne l'attirent pas; il renonce à la perfection technique. Le sommet gravi, la trace de ses skis retourne le plus droit qu'elle peut vers la vallée où d'autres arêtes sommitales viendront mettre feu et flamme au cœur du perpétuel agité qu'il est.

Nous trouvons un type d'homme analogue sur la piste de course. Comme le sommet, le poteau d'arrivée est le seul point important du parcours. La technique de l'excursionniste pur est poussée jusque dans ses conséquences extrêmes. Le cœur du coureur bat plus chaudement, plus passionnément; la course sauvage et téméraire vers le but est plus impétueuse. Les virages sont brusques, arrachés, frôlent de plus près le désastre, évoquent avec plus de netteté les difficultés et le dur combat avec le danger, consacrent une victoire plus éclatante, une performance plus complète.

L'excursionniste pur et le coureur aiment le travail pénible. A lui seul, il représente pour eux un but. L'aventure d'une excursion difficile, la sauvagerie passionnée de la vitesse, sont en elles-mêmes un plaisir et une jouissance. Là où le sommet n'est pas, on le cherche des yeux; sur le parcours de course, l'habileté, la force et les facultés vont en croissant avec la virtuosité et le contrôle de plus en plus précis de la descente folle.

Suivant son tempérament et son âge, l'homme des sommets prêtera plus ou moins d'attention au ski acrobatique. Il augmentera les difficultés de la descente en recherchant lui-même les obstables, il l'émaillera d'impressionnants virages ou demi-tours sautés, franchira d'un bond les obstacles naturels ou exécutera, pour témoigner de sa joie folle, sauts périlleux et sauts en vrille. Là encore transparaît le dernier trait caractéristique du genre auquel il appartient : la volonté de vaincre, aiguisée et extériorisée par les difficultés qu'il rencontre.



Environs de la Grande Scheidegg Photo Lottenbach, Grindelwald (C.F.F.).

Le spécialiste du telemark appartient à un tout autre genre. Tandis qu'on peut classer l'homme des sommets dans le genre épique, lui appartient tout entier au genre lyrique. Il aime, lui aussi, la montagne, le rythme changeant de la montée et de la descente en elle-même. L'idylle le ravit. Il ne recherche pas le passage brutal de la position droite à la position accroupie, mais le glissement tranquille, ordonné et uniforme.

Les mouvements du spécialiste du telemark sont moins admirables en eux-mêmes, par contre ils sont simples, conformes à la nature, et donnent par leur rythme une sensation de bien-être; des hommes de caractère délicat, sensible, trouveront là un domaine fait pour les satisfaire en tant que skieurs. Aucune menace précise, aucun bruit désagréable, aucune brusquerie passionnée détruisant le rythme tranquille d'un paysage

d'hiver ensoleillé, c'est dans cette clarté isolée du reste du monde, que le spécialiste du telemark se livre à ses jeux charmants. Son évangile : communier avec la Nature dans un aimable dialogue. Pieux contact, curiosité de révélations rares, admiration devant la noblesse accomplie des formes, émotion et abandon de soi-même.

Si l'homme des sommets extériorise son moi par des gestes bruyants, si dans l'effort ultime d'une course, il le manifeste par des cris, le spécialiste du telemark par contre caresse timidement la neige, dans un glissement enchanteur, comme s'il progressait sur un tapis de velours. Plein de dévotion, il respire avec respect l'atmosphère sainte qui l'entoure. Observateur tranquille, contemplatif, éloigné des difficultés de l'existence, auxquelles il n'est guère préparé, il trouve là un bonheur et un ravissement paradisiaques. Le rythme des versants qui se fondent harmoniquement les uns dans les autres sera son rythme, la physionomie lumineuse et riante des paysages de neige lui donnera à lui-même une physionomie toute de gaîté, la douceur égale et le repos divin du blanc pays de rêve seront l'expression de son repos intérieur et de son égalité d'humeur propres. L'harmonie de ses mouvements le remplira d'extase et le ravira comme une danse.

La technique exclusive du saut nous offre un troisième type d'homme, la jeunesse pleine de tempérament, le besoin spontané de bondir, l'exubérance folle des jeunes. Ni la ruée vers les sommets, ni l'abandon sentimental ne suffiront au tempérament d'un jeune; il se jettera sans réfléchir, d'un bond joyeux, dans l'obstacle qu'il n'a pas prévu. Le sauteur de terrain se complait à rechercher les emplacements où la Nature, par ses formes bizarres, exige un alerte déploiement de force et permet d'utiliser d'un cœur léger toute la vigueur et toute l'impatience de la jeunesse. Comme le spécialiste du telemark, le sauteur de terrain fait des haltes sur le chemin du sommet, mais sa flânerie est un excès de joie, un aimable délire où déborde sa santé physique, désireuse d'opposer aux perfidies de la montagne ses bonds de lièvre et ses acrobaties. Il ne connaît ni la montée laborieuse et soutenue, ni la flânerie réfléchie et pleine de charme, mais il émaille son parcours de ses caprices endiablés et de ses tours amusants : demi-tours sautés, virages sautés en hauteur, vrilles et sauts périlleux. Tout cela pour le divertissement et le besoin d'expansion de sa jeunesse malicieuse.

Saut en ski Photo Meuser, Engelberg (C.F.F.).

Ces trois types de skieurs se rencontrent rarement à l'état pur. La plupart des individus représentent une combinaison des trois genres.

S'il est, bien entendu, logique de se tourner vers l'un ou l'autre de ces domaines du ski, selon ses dispositions personnelles, il est cependant recommandable de ne pas enfourcher un dada unique. Car ce n'est que dans la fusion de l'homme des sommets pur, du spécialiste du telemark et du fougueux sauteur que l'art du ski connaîtra son apogée. Et ce n'est que lorsque nous nous serons acheminés vers le sommet final, conscients de toutes les beautés de la route et cependant fiers de notre victoire, que nous serons devenus des skieurs accomplis.

Si nous réfrénons un peu cette irritation trop violente, cette audace et cette frénésie dans la lutte, du dévoreur de sommets ou du skieur de course, cette faculté d'adaptation et ce sacrifice volontaire et joyeux du spécialiste du telemark,

PERRIN & Cie

20 et 22, rue Beccaria, PARIS (XIIe)

Téléphone : Diderot 32-61 et 32-62

DÉMÉNAGEMENTS POUR TOUS PAYS
VASTES GARDE-MEUBLES MODERNES
TRANSPORTS INTERNATIONAUX

AGENTS
DANS TOUTES LES DOUANES DE PARIS

Adresse télégraphique : DEMENAPER

SOCIÉTÉ MARSEILLAISE DE CRÉDIT

Banque Fondée en 1865

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital entièrement versé :
100 millions

Réserves : **53.695.000 fr.**

Siège social :
MARSEILLE, rue Paradis, 75
Succursale : PARIS, rue Auber, 4

NOMBREUSES AGENCES

Dans le Midi de la France, en Algérie, en Tunisie et au Maroc
Agence à Vichy;
Bureau (de saison) **à La Bourboule**
Vals (Par Aubenas)

Agence à LAUSANNE (Suisse)

Traite toutes les Opérations de Banque, de Titres et de Marchandises

Tél. : Colbert 88-10, 88-11 Télég. : Gérico

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

Joseph GEHRIG & Co

Société à responsabilité limitée au capital de Fr. 450.000

30, rue de la RÉPUBLIQUE **MARSEILLE**

Transit-Service de Groupage sur la Suisse

Correspondants à BALE, ZURICH, GENEVE, PARIS, LYON, STRASBOURG

GÉRANTS : **Tr. Funfschilling**
F. Lachaud

ASSURANCES - - - de - - - toute nature

AVANT de CONTRACTER une ASSURANCE
DEMANDER

Conseils et tous Renseignements gratuits à

Louis MARMET

ASSUREUR-CONSEIL

Agréé près toutes les Compagnies Françaises, Suisses et Etrangères

52, Rue de la Tour-d'Auvergne, PARIS (IXe)

Téléphone : TRUDAINE 54-73 | **R. C. Seine No 142-728**

Vie, Rentes viagères, Dotations, Retraites, Détournements, Vols, Incendies, Explosions, Chômages, Accidents Autos et Chauffeurs, Chevaux et Voitures, Individuelles Domestiques, Collectives, Ouvrières (Lois de 1898-1906), Bris des glaces, Aviation, Responsabilité civile **des Commerçants, Industriels, Particuliers, etc.** Dégâts des Eaux, Mortalité des Animaux et Risques de toute nature.

ASSURANCE DES RISQUES DE GUERRES CIVILE ET ÉTRANGÈRE

Vérification et Rectification de toute Police en cours
Conseils sur toute question d'Assurances ainsi que :

TOUS RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Expertises et Règlements des Sinistres

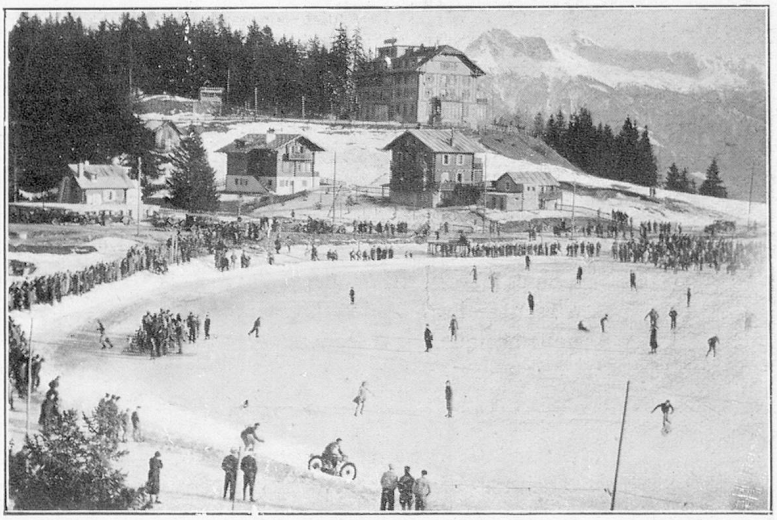
et si nous nous livrons un peu à l'exubérance intensive de la technique des virages sautés, faite pour les jeunes, nous ne courrons le danger ni de nous hypnotiser sur un sommet dénudé ou de faire sur la piste de course figure d'automate, ni, pèlerins portés par leur rêve, de nous livrer à une occupation dénuée d'intérêt, dans un sentiment d'esthétique outrée, sur les champs de neige écartés, ni de rencontrer un trépas imprévu en nous précipitant sans réfléchir dans un abîme sans fond, mais nous saurons unir solidement les trois genres, tant l'ascension elle-même que son but final le sommet, tant son relief incohérent et plein de dangers que sa beauté et sa grâce ensoleillées, sa jeunesse et sa fraîcheur stimulantes, et finalement, du haut de notre belvédère, rassérénés et joyeux, nous contemplerons, par delà la satisfaction intérieure du dur travail accompli, de notre insouciance juvénile ou de notre contentement de vivre, la prose et la poésie de la vie du skieur, nous comprendrons dans ses profondeurs les plus secrètes l'évangile de la technique du ski, et c'est d'un regard tranquille que nous la verrons se refléter dans les événements de notre vie quotidienne.

Ces trois techniques, technique des virages glissés, technique des virages chassés, technique des virages sautés, peuvent s'opposer à trois genres de vie bien distincts. La première, l'instinct artistique du ski, à l'abandon réfléchi et consenti de toute son âme aux nécessités de l'existence; la seconde, qui demande un sens brutal des réalités, vise un travail utile et d'ordre pratique, et poursuit avec acharnement le but assigné, à la volonté soutenue et au désir sans bornes de conquérir le monde par une activité consciente et inlassable; la technique des sauts, à cette faculté de mouvement rapide et élégant, au moyen de laquelle certains se jouent des difficultés de la vie, par leurs pirouettes inattendues et désinvoltes.

Tandis que les uns risquent de voir leur sentimentalité et leur abandon de soi outrés par un sentiment d'esthétique en face de la nature, d'autres seront peut-être exposés au danger par leur détermination brutale, et le sauteur, léger comme la plume et par trop fragile, vivra sous la menace de l'abîme insoupçonné qui l'ensevelira.

Chez l'homme complet, ces trois genres de vie sont réunis, de même que, chez le grand skieur, les trois techniques se fondent en une seule, une et indivisible.

N. B. — Cet article a été publié dans le premier numéro de la Revue « *Ski-Sports d'hiver* » (4, rue Poussin, Paris 16e).



MONTANA - VERMALA

1500 - 1700 M.

sur Sierre (ligne du Simplon) VALAIS -- à 11 heures de Paris

La Station d'altitude idéale pour les Sports d'Hiver

Bureau de Renseignements